The Problem of Making Errors and their Correction in Foreign Language Teaching

[Le problème des erreurs commises et leur correction dans l'enseignement des langues étrangères]

Larisa E. Babushkina – Aleksei A. Zaitsev – Svetlana V. Kadi

DOI: 10.18355/XL.2025.18.01.03

Abstract
This research aims to the problem of making errors by students in foreign language teaching which is one of the most important ones in the foreign languages teaching methodology. The purpose of the research is to describe the different concepts of error in the foreign languages teaching methodology and to propose the recommendations for eliminating and correcting them. It presents a brief history of the formation of the errors theory and various definitions of the concept of error in the context of the foreign language teaching methodology, considers and analyzes the main causes of errors in the process of foreign language learning, their main classifications according to various criteria presented in Russian and foreign literature. The scientific novelty of the research lies in the fact that for the first time on the empirical basis of the research the structure of the concept of error in the foreign languages teaching methodology has been revealed. The theoretical significance of the research is associated with the possible use of the proposed recommendations and methods for eliminating and correcting errors. The practical value can be determined by the possible use of materials and research results in the practice of foreign languages teaching. The analysis of the concept of error disclosed in the article can be used as the basis for elective disciplines in the field of foreign languages teaching methodology. The conclusions of this work can serve as a basis for drawing up guidelines for eliminating and correcting errors in foreign language teaching. It can be useful for both the student and the teacher. They help the student to analyze new material and use it in the right way. The teacher is helped to assess how much the material has been mastered and what kind of help students need at this stage of learning.
Key words: foreign language teaching, errors, errors theory, errors analysis, errors source, errors classification, methods for eliminating and correcting errors

Résumé
Cette recherche porte sur la question des erreurs commises par les étudiants dans l'enseignement des langues étrangères, qui est l'un des plus importants dans la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères. L'objectif de la recherche est de décrire les différents concepts d'erreur dans la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères et de proposer des recommandations pour les remédier et les corriger. L'article dresse l'évolution historique de la pédagogie de la théorie des erreurs et diverses définitions du concept d'erreur dans le contexte de la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères. Aussi, il examine et analyse les principales causes d'erreurs dans le processus d'apprentissage des langues étrangères, leurs principales classifications selon divers critères présentés dans la littérature russe et étrangère. La nouveauté scientifique de la recherche réside dans le fait que, pour la première fois, la structure du concept d'erreur dans la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères a été révélée sur la base empirique de la recherche. L'importance théorique de la recherche est liée à l'utilisation possible des

recommandations et des méthodes proposées pour éliminer et corriger les erreurs. La valeur pratique peut être déterminée par l'utilisation possible du matériel et des résultats de la recherche dans la pratique de l'enseignement des langues étrangères. L'analyse du concept d'erreur présentée dans l'article peut servir de base à des disciplines optionnelles dans le domaine de la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères. Les conclusions de ce travail peuvent servir de base à l'élaboration de lignes directrices pour l'élimination et la correction des erreurs dans l'enseignement des langues étrangères. Elles peuvent être utiles à la fois à l'étudiant et à l'enseignant. Elles aident l'étudiant à analyser le nouveau matériel et à l'utiliser correctement. L'enseignant est aidé à évaluer le degré de maîtrise du matériel et le type d'aide dont les étudiants ont besoin à ce stade de l'apprentissage.
Mots-clés: concept, économie numérique, analyse de cadres, matériel empirique, structure de cadres, lexicologie courante de la langue française

1 L'introduction

Dans le contexte actuel, une langue étrangère joue un rôle important dans la vie de la société moderne. La méthodologie d'enseignement moderne offre un large éventail de méthodes, de techniques et d'aides à l'enseignement visant à accroître l'efficacité de l'apprentissage des langues étrangères. Un enseignement réussi d'une langue étrangère implique un enseignement correct de la langue sur le plan grammatical, lexical et phonétique. Mais son étude est un processus complexe, au cours duquel les erreurs sont inévitables dans tous les types d'activités langagières.

Le développement de la théorie des erreurs dans la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères a commencé à la fin des années soixante-dix du vingtième siècle. De manière progressive, les chercheurs se sont référés à l'analyse des mécanismes de mise en œuvre de l'erreur et ont commencé à tenter d'identifier et d'expliquer les causes de l'erreur, en soulignant que seule la connaissance de sa source permettra de la prévenir et de la corriger efficacement. L'erreur a acquis le statut de source d'information sur les stratégies et les étapes de l'acquisition d'une langue, le déroulement du processus de réflexion sur la parole, les caractéristiques du processus de maîtrise d'une langue étrangère (Mil'rud & Kondakova, 2005).

2 La revue de la littérature

Une nouvelle orientation de la linguistique, l'analyse des erreurs, a même progressivement pris forme. Lors de l'analyse des erreurs, l'attention est portée sur le processus d'assimilation de la langue, sur la nature des processus se produisant dans la conscience linguistique des étudiants, les différences dans les compétences linguistiques des étudiants et des locuteurs natifs sont prises en compte. Les erreurs sont déjà considérées dans le contexte d'un large éventail de facteurs, dans leur ensemble associés aux principales caractéristiques structurelles et au fonctionnement de la langue, les mécanismes qui causent les erreurs sont étudiés et interprétés (Dzhanaeva, 2018).

Le problème de l'admission des erreurs dans le processus d'apprentissage des langues étrangères et leurs principales classifications selon divers critères sont abordés dans les travaux et les recherches de nombreux scientifiques. Il s'agit de Grigorieva, 2017, Lyster & Panova 2002 parlent des approches modernes de la correction des erreurs dans l'apprentissage des langues étrangères. De même, zhanaeva, 2018 présente une étude sur la classification des erreurs dans l'apprentissage des langues étrangères. Ivanova, 2016 souligne le rôle des erreurs linguistiques dans l'enseignement des langues étrangères. Kitaigorodskaya, 1986, présente les fondements méthodologiques de l'enseignement intensif des langues

étrangères. La théorie des erreurs dans la méthode d'apprentissage des langues étrangères a été examinée par Hendrickson, 1978; Mil'rud & Kondakova, 2005; Harley 2006, etc. En perspective à ces recherches, les idées sur les erreurs typiques dans l'apprentissage des langues étrangères et les moyens de les surmonter sont reflétées dans les travaux (Bushi, Kristo & Papajorgji, 2022; Loginova, Morozova, Mironova & Kondratyeva, 2016; Pashchuk & Grafutkina, 2019; Rizina, 2017; Tishulin, 2012; Ceytlin, 1997; Amara, 2015, etc.). Elles semblent être pertinentes à tout moment.

Dans cet article, nous donnerons les principales raisons de l'apparition des erreurs dans le processus d'apprentissage des langues étrangères, leurs principales classifications selon différents critères qui sont présentés dans la littérature russe et étrangère.

3 Les matériaux et les méthodes

La base théorique et méthodologique de la recherche est fondée sur l'enseignement des langues étrangères orienté professionnellement. L'objectif de la recherche est d'analyser les erreurs typiques commises par les étudiants dans l'apprentissage des langues étrangères, d'examiner le rôle des principales recommandations et méthodes pour corriger et éliminer les erreurs. La partie pratique de la recherche est représentée par des exemples d'apprentissage de langues étrangères (français, anglais, allemand). Nous avons utilisé une méthodologie basée sur deux approches: l'observation réflexive de l'activité éducative des étudiants dans l'enseignement des langues étrangères, développée sur la base de l'utilisation de recommandations et de méthodes pour corriger et éliminer les erreurs, et l'analyse de la théorie des erreurs.

4 Les résultats

Il existe différentes définitions du concept d'erreur dans la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères. Ainsi, D. Rösler note qu'une erreur est un écart inconscient par rapport à la norme (Rösler, 2012). Les erreurs font partie de l'interlangue. L'interlangue est une langue intermédiaire entre la première (langue maternelle) et la deuxième langue, que les étudiants commencent à parler au cours de leur apprentissage de la deuxième langue sans avoir atteint un niveau de compétence suffisant dans cette langue. Au cours du processus d'apprentissage, l'étudiant traite inconsciemment les informations, analyse et réorganise son interlangue. Cette langue est donc instable.

Les experts estiment que l'interlangue est une étape intégrale et inévitable de l'apprentissage d'une langue étrangère. En d'autres termes, l'interlangue est nécessaire à l'apprentissage d'une langue étrangère (Nikolaeva & Osipova, 2014). Il existe donc différents concepts d'erreur dans la méthodologie de l'enseignement des langues étrangères. Dans cet article, nous examinons les causes des erreurs selon Grigor'eva, 2017:

1. Interférence – l'influence de la langue maternelle sur l'apprenant. Par exemple, l'influence de la langue russe sur l'étude de l'allemand – interférence avec la prononciation des sons [d], [t], [h], [r]. Les apprenants commettent également des erreurs dans le contrôle des verbes. E.g.: 1) Störe mir nicht! (statt: Störe mich nicht!); 2) Ich rufe dir am Abend an (statt: Ich rufe dich am Abend an). Les chercheurs citent souvent l'interférence comme la cause principale des erreurs.

2. Influence des éléments de la langue étrangère – une erreur peut être le résultat du transfert de divers phénomènes liés à la langue étrangère. Elle n'est donc pas seulement le résultat de l'influence de la langue maternelle. Dans ce cas, les

processus suivants se produisent: 1) généralisation: extension d'une catégorie ou d'une règle à des phénomènes linguistiques auxquels elle ne devrait pas s'appliquer (E.g.: *Es bietete mir groβe Freude. Es bietest sich eine Chance*); 2) régulation: processus par lequel les phénomènes erronés de la langue sont acceptés comme corrects (E.g.: *Es bietete mir groβe Freude (Statt: Es machte mir groβe Freude)*. Forme irrégulière du verbe *bietete (statt bot)* formé comme un verbe régulier *mieten - es mietete*); 3) simplification: phénomènes tels que l'utilisation de formes non infléchies ou non conjuguées, la troncature de constructions complexes telles que les propositions subordonnées, etc. (E.g.: *Wenn ohne Fahrschein fahren, dann muss zahlen. (statt Wenn man ohne Fahrschein fährt, dann muss man zahlen)* – Ici, c'est une simplification de la construction avec *l'homme*).

3. Influence des stratégies de communication – il s'agit des méthodes et des actions que les élèves utilisent pour compléter le processus de communication dans le cas où ils ne connaissent pas un mot emprunté. Dans ce cas, les élèves peuvent essayer de le faire de manière descriptive ou de le rendre compréhensible à l'aide d'expressions faciales et de gestes. Ils peuvent également demander à un partenaire ou à un enseignant de nommer le mot manquant ou de l'exprimer dans sa langue maternelle ou dans une autre langue étrangère. Les stratégies décrites ci-dessus peuvent compenser les lacunes dans les compétences en langues étrangères, mais elles peuvent aussi conduire à des erreurs.

4. Influence des stratégies d'apprentissage – dans ce cas, il s'agit à nouveau de stratégies de communication. Mais à la différence du point précédent, l'enseignant permet à l'élève de réaliser ce qu'il veut vraiment dire en l'aidant. Ainsi, d'une part, le vocabulaire de l'élève s'enrichit et, d'autre part, il n'y a pas d'obstacle à la communication. E.g.:

S: Wir haben in Spanien keine Raum, um dorthin zu gehen und zu studieren, keine Zusammenraum …

L: Gemeinschaftsraum.

S: Gemein ..., gemein?

L: Gemeinschaftsraum.

S: Gemeinschaftsraum.

Cet exemple montre que, pour ne pas interrompre l'acte de communication, l'élève a composé un nouveau mot et l'a essayé dans la communication. Mais cela est considéré comme une erreur. Par conséquent, cette stratégie peut également être attribuée à la cause principale de l'erreur.

5. Influence des éléments d'enseignement des langues étrangères - il s'agit du transfert d'un contexte de l'exercice à d'autres contextes ou situations. Si, par exemple, un phénomène grammatical est résolu de manière intensive en effectuant un grand nombre d'exercices, il peut être utilisé en même temps dans des cas où cela n'est pas nécessaire.

6. Influence des facteurs de personnalité – ces raisons affectent plus souvent les déclarations orales que les déclarations écrites. Elles peuvent entraîner des erreurs là où elles pourraient être évitées à d'autres moments. Cette raison est assez fréquente lorsque les étudiants sont fatigués, pensent à quelque chose ou ne sont pas d'humeur.

7. Influence des facteurs socioculturels – dans cette situation, on peut parler d'interférence culturelle ou de transfert d'un mode de comportement verbal ou non verbal d'une culture à une autre, ce qui peut conduire à des erreurs grossières.

Mil'rud & Kondakova, 2005 considèrent les sources d'erreurs suivantes dans l'apprentissage d'une langue étrangère:

- interlinguistique ou interférence;

- l'incompétence psycholinguistique ou linguistique, le manque de maîtrise de la langue, les caractéristiques individuelles de l'étudiant;

- l'action didactique ou d'enseignement et le matériel pédagogique (Mil'rud & Kondakova, 2005).

Il existe plusieurs classifications des erreurs dans l'apprentissage des langues étrangères. Julian Edge, auteur de "Mistakes and Corrections", divise les erreurs dans l'apprentissage des langues étrangères en deux groupes:

1) Les erreurs de sens. Exemple:

Peter: How long are you here for?

Amira: Two years.

Peter: Wha …! You are already here since two years?

Amira: No, no, I come yesterday.

Peter: Oh … yester …

Amira: No, no, last week, I mean I came last week.

Comme nous pouvons le voir dans le contexte de ce dialogue, l'erreur la plus importante réside précisément dans la première phrase, qui a conduit à un malentendu supplémentaire entre les interlocuteurs. La question *How long are you here for?* se réfère généralement au futur. Cette phrase est tout à fait correcte d'un point de vue linguistique, mais elle est erronée en ce qui concerne la question que Peter voulait poser. Ce que Peter voulait vraiment demander, c'était: *How long have you been here?*

2) Erreurs de forme. Exemple: *I am came yesterday*.

Cette phrase est incorrecte. Selon la norme de la langue anglaise, elle serait correcte: *I came yesterday* (Edge, 1997).

Julian Edge propose également de distinguer les erreurs commises par les étudiants au cours de l'apprentissage d'une langue étrangère en fonction de leur niveau de complexité, selon le point de vue de l'enseignant (Edge, 1997). Cette classification des erreurs est présentée dans la figure 1.

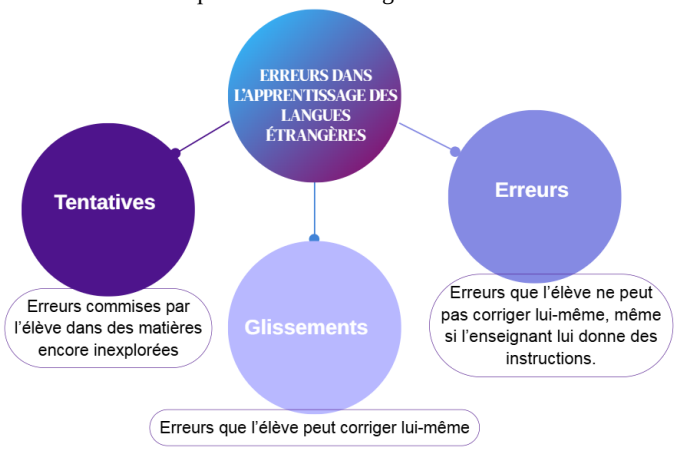


Figure 1. Erreurs dans l'apprentissage d'une langue étrangère (point de vue de l'enseignant, Edge, 1997)

Pashchuk & Grafutkina, 2019 ont proposé une autre classification. Selon cette classification, dans l'apprentissage d'une langue étrangère, il y a des erreurs sémantiques, grammaticales et phonétiques (Pashchuk & Grafutkina, 2019). Examinons de plus près le système de classes de présentation à l'aide de l'exemple de la figure 2.

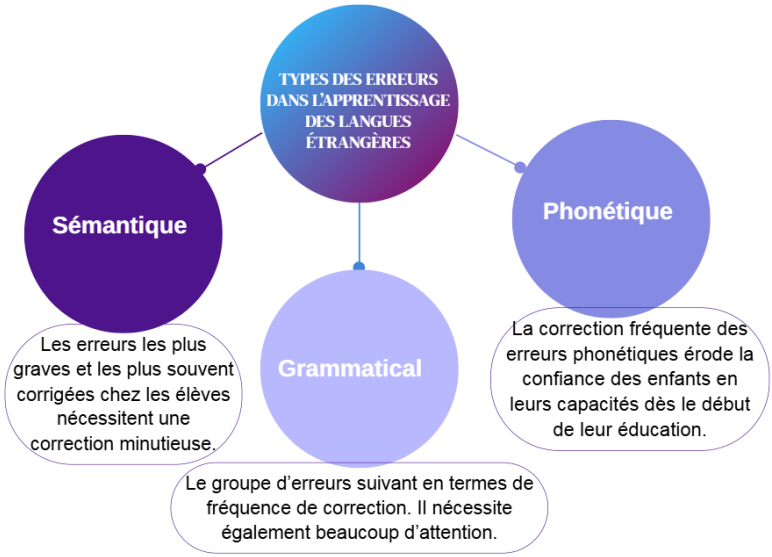


Figure 2. Erreurs dans l'apprentissage des langues étrangères (d'après Pashchuk & Grafutkina, 2019)

A titre d'exemple de notre propre expérience pédagogique, citons le travail d'un élève de terminale dans la rédaction d'une lettre personnelle.

Cejtlin, 1997, divise les erreurs en catégories, selon le type de violation des règles de la norme linguistique (Cejtlin, 1997):

1. Les erreurs de dérivation consistent à créer de nouveaux mots non justifiés ou à modifier la formation des mots dans la langue standard:

f.e: Alan was insatisfied with his work.

He was an understandful teacher.

We have a brownboard in our classroom.

2. Les erreurs morphologiques sont associées à la formation de formes de mots inexactes et à l'utilisation de parties du discours:

f.e: He geted his first book and cried angry.

I waked up at 7 o'clock yesterday.

They lived happy ever after.

3. Les erreurs de syntaxe se retrouvent dans la construction incorrecte d'expressions et de phrases simples et complexes:

f.e: The cat was trapped at the corner of the street where the trash would be soon placed.

I never will forget.

I am at the moment at school.

4. Les erreurs lexicales se traduisent par l'utilisation de mots ayant un sens erroné, par des écarts de combinabilité lexicale, par des répétitions et par des mots trop longs:

f.e: He didn't want to work on his work, because this work was ungrateful.

That woman is very handsome.

There were lots of dead corpses.

5. Les erreurs phraséologiques sont associées à des unités phraséologiques non normatives:

f.e: It was pouring down like from the buckets.
I beat like a fish against the ice (to pull the devil by the tail).
Easier than easy (A piece of cake).

6. Les erreurs de style commises dans la déviance de l'unité de style:

f.e: The ministers were so noisy that the speaker asked them to shut up.
We regret to inform you that your granny has passed away.
I'm awfully sorry for asking you, but where's the toilet?

Les erreurs stylistiques sont les plus importantes de cette série, car elles ne correspondent pas à un certain niveau de langue et peuvent se manifester dans le domaine du vocabulaire, de la morphologie et de la syntaxe.

Les erreurs sont également classées en fonction des aspects linguistiques et des types d'activité langagière (Azimov & SHukin, 2009). Examinons la classification par aspects linguistiques à l'aide de l'exemple de la figure 3.

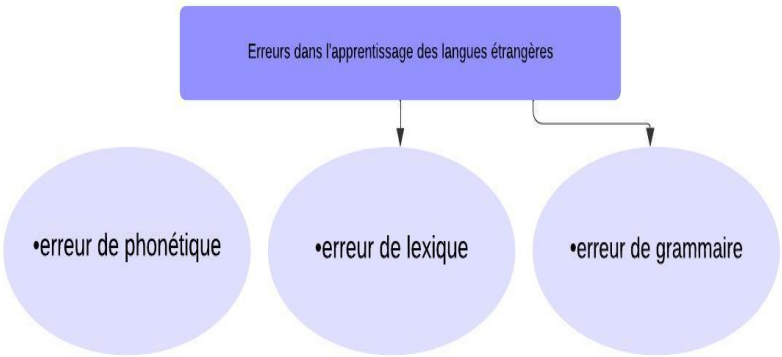


Figure 3. Erreurs en fonction des aspects linguistiques (Azimov & SHukin, 2009)

Exemples:

1) phonétique:

Mauvaise intonation dans les phrases déclaratives, exclamatives et interrogatives.

Ne pas distinguer les voyelles longues fermées et courtes ouvertes en tant que phonèmes et les remplacer par des voyelles russes: [ʃti: l] - [ʃtil].

2) lexicale:

Sie machten den ersten Fuss (anstatt: Sie machten den ersten Schritt).
Ich kann nicht an die Tür gehen (anstatt: Ich kann nicht die Tür erreichen).
Ich weiß diesen Mann (anstatt: Ich kenne diesen Mann).
Mein Bruder liebt lesen (anstatt: Mein Bruder mag lesen).

3) grammatical:

Die Frau arbeitet in die Fabrik seines (anstatt: ihres) Mannes.
Ich bin (anstatt: habe) dieses Buch gelesen.
Mein (anstatt: meine) Schwester studiert English.

Examinons la classification des erreurs en fonction des types d'activités langagières à l'aide de l'exemple de la figure 4.

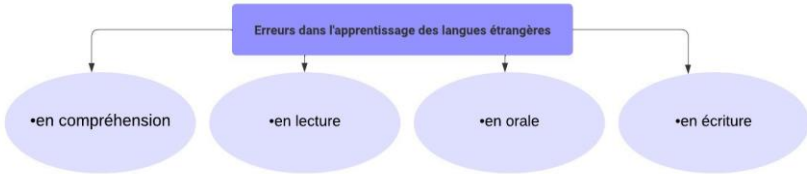


Figure 4. Erreurs dans l'apprentissage d'une langue étrangère en fonction des types d'activités langagières (Azimov & SHukin, 2009).

Les erreurs peuvent également être classées comme suit:

- la perturbation du processus de communication, qui rend incompréhensible le sens de ce qui a été dit:

f.e: when the student pronounces «die Staat» and his interlocutor hears that he said «die Stadt»;

- qui ne perturbent pas le processus de communication et qui rendent compréhensible le sens de ce qui a été dit:

f.e: Er hat den Buch gelesen. Despite the fact that the article was incorrectly applied, the meaning of this sentence remains comprehensible.

Le professeur Handrickson D. M. a noté que les erreurs qui empêchent de comprendre ce qui a été dit doivent être corrigées en priorité (Handrickson, 1978).

Nous poursuivons notre recherche sur la base de l'enseignement des langues étrangères aux élèves de neuvième année du lycée afin d'identifier les erreurs les plus fréquentes chez les élèves dans le cadre de l'apprentissage de l'allemand comme deuxième langue étrangère (deuxième année d'études). Pour ce faire, nous avons analysé les travaux écrits et les discours oraux des élèves au cours de sept leçons. Nous avons ainsi identifié les erreurs les plus fréquentes des étudiants à l'écrit et à l'oral. Considérons les résultats obtenus à l'aide de l'exemple de la figure 5.

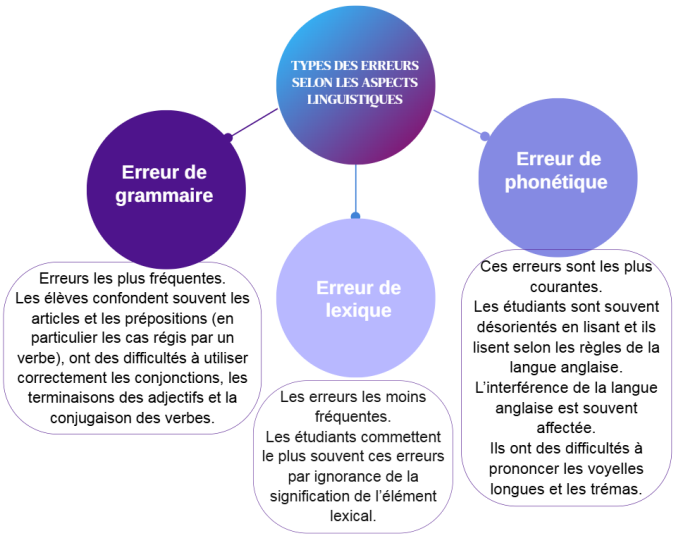


Figure 5. Erreurs courantes chez les élèves de neuvième année du secondaire dans le cadre de l'apprentissage de l'allemand comme deuxième langue étrangère

Ainsi, nous avons constaté que les étudiants ont les plus grandes difficultés dans la grammaire de la langue. Les erreurs phonétiques sont affectées par l'influence de la première langue étrangère (c'est-à-dire l'anglais), et les erreurs lexicales sont associées à l'ignorance de la signification des éléments lexicaux.

Le même travail a été réalisé avec des élèves de huitième année de lycée apprenant l'anglais comme première langue étrangère. Examinons les conclusions obtenues à l'aide de l'exemple de la figure 6.

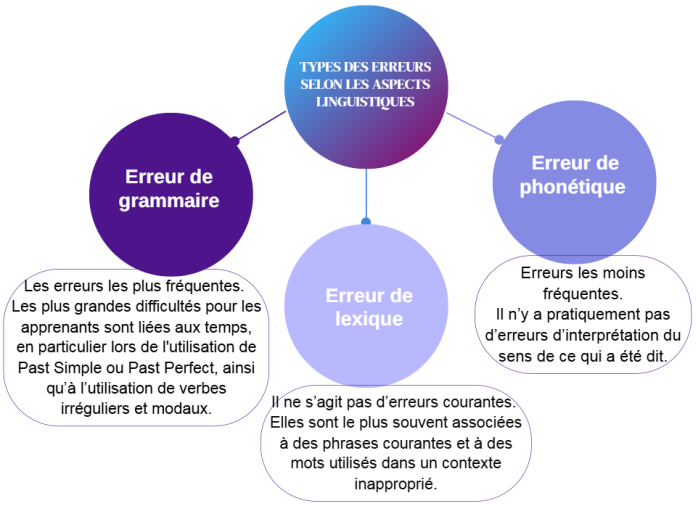


Figure 6. Erreurs courantes chez les élèves de huitième année du secondaire dans le cadre de l'apprentissage de l'anglais comme première langue étrangère

Ainsi, nous avons constaté que les élèves de cette classe ont les plus grandes difficultés avec la grammaire de la langue étudiée.

Pour illustrer notre propre expérience en matière d'enseignement, nous présentons dans la figure 7 le travail d'un élève d'onzième année de lycée pour la rédaction d'une lettre personnelle.

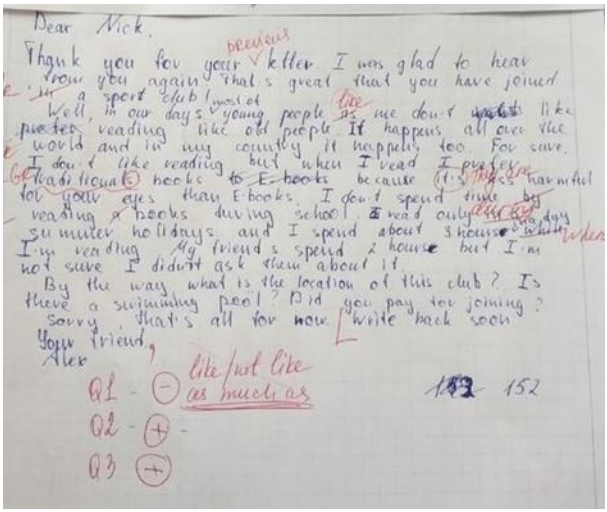


Figure 7. Le travail d'un élève d'onzième année de lycée pour rédiger une lettre personnelle

Les enseignants et les méthodologues se préoccupent depuis longtemps de la question du rôle des erreurs et de l'opportunité de les corriger dans l'apprentissage des langues étrangères. En outre, les méthodologues proposent diverses théories à ce sujet, et les enseignants réfutent ces théories par leur pratique. En général, les méthodologues et les enseignants sont des praticiens qui peuvent être divisés en deux camps en fonction de leurs points de vue.

Les adeptes de la première approche estiment que les erreurs doivent être corrigées et ne doivent pas être ignorées. Ils avancent les arguments suivants pour leur défense:

1. Les erreurs sont utiles, car elles fournissent des informations précises sur le niveau de langue de l'élève. Leur caractère général dans le groupe peut également indiquer les lacunes de l'enseignant.

2. Les erreurs sont une confirmation visuelle de la règle. Elles doivent être analysées et corrigées.

Les adeptes de la deuxième approche s'appuient sur la thèse selon laquelle la langue est avant tout un moyen de communication et qu'elle ne s'apprend pas de manière analytique, mais comme un tout, à l'instar de la langue maternelle. Les erreurs dans le processus de communication sont naturelles et ne nécessitent pas de correction sévère. Une correction constante ralentit l'acquisition de la langue et diminue la motivation. La tâche de l'enseignant est de fournir un accès maximal à la langue (exposition) et de créer des conditions confortables pour la communication. Le nombre d'erreurs diminuera alors progressivement (Grigor'eva, 2017).

Les linguistes proposent six méthodes pour corriger les erreurs. Examinons-les à l'aide de l'exemple de la figure 8.

Méthode	Caractéristiques
Correction explicite	Correction spontanée des erreurs par l'enseignant en indiquant l'essence de l'erreur.
Refonte	Orthographe ou prononciation non équivoque et répétée d'une forme d'expression incorrecte par l'enseignant, mais sans aucune clarification.
Demande de précisions	La demande de clarification lorsque l'enseignant fait savoir à l'élève qu'il ne l'a pas compris.
Indices métalinguistiques	Terminologie utilisée lorsqu'en cas de mauvais choix de forme de verbe, l'enseignant prononce "*Tense*".
Élicitation	Stimulation de l'activité de la parole et de la pensée, incitation à la correction et l'extraction ultérieure de la forme correcte, lorsque l'enseignant répète l'énoncé de l'élève jusqu'au point où l'erreur a été commise. Par exemple, l'enseignant peut accompagner ses paroles en mettant les doigts vers le bas, en comptant chaque mot prononcé avec ses doigts et en notant l'erreur de doigt.
Répétition	Répétition de l'énoncé mal formulé par l'enseignant avec l'accent verbal requis dans la partie où l'erreur est commise. Si vous ne soulignez pas l'erreur d'une voix, l'élève peut penser que la véracité de l'énoncé est mise en doute.

Figure 8. Méthodes de correction des erreurs (Angelova & Ancelevich, 2018)

Le contrôle mutuel et l'examen mutuel, qui contribuent à la formation de la pensée critique, peuvent également être attribués aux méthodes de correction des erreurs. Dans un contrôle mutuel, les deux élèves travaillent sur une tâche, chacun surveille la présentation, l'action de l'autre, corrige et complète si nécessaire. Il est important ici que les étudiants apprennent à évaluer leur travail non pas mécaniquement, mais qu'ils soient capables de justifier leur évaluation. La méthodologie distingue quatre types de vérification (par exemple, les cours d'allemand). Examinons-les à l'aide de l'exemple de la figure 9.

Type	Caractéristiques
Correction externe initiée par l'extérieur	Erreurs remarquées et corrigées par une autre personne.
Correction externe indépendante	Erreurs remarquées par soi-même, mais corrigées par une autre personne.
Autocorrection à l'initiative d'autrui	Erreurs commises par d'autres et corrigées par nous-mêmes.
Autocorrection autonome	Erreurs faites et corrigées par nous-mêmes.

Figure 9. Types de vérification dans le cadre de la méthode de correction des erreurs dans les cours de langues étrangères (contrôle mutuel et vérification mutuelle) (Rizina, 2017)

Ainsi, lors de l'examen mutuel, les étudiants sont en mesure de trouver et d'analyser leurs erreurs de manière indépendante, de rechercher les causes de leur apparition, de déterminer le type d'erreur et d'éliminer la barrière psychologique. Le sens des responsabilités, l'indépendance des élèves, leur motivation et leur niveau de connaissance augmentent (Rizina, 2017).

L'objectif d'une leçon ou d'une étape de la leçon influe directement sur la pertinence de la correction des erreurs. Si l'objectif de la leçon est de travailler sur les

aspects grammaticaux, lexicaux et phonétiques de la langue (*accuracy*), il est inacceptable d'ignorer les erreurs. L'élève doit voir et comprendre où il se trompe.

Parfois, l'enseignant peut souligner l'absurdité du sens apparu à la suite d'une erreur en posant des questions d'éclaircissement (*clarification*).

f.e.: S. - My brother is a writer. He wrote a lot of books.
T. - Why did he stop writing? When did he stop?
S. - Shakespeare has written a lot of sonets.
T. - Is he alive? What is he writing now? (Grigor'eva, 2017).

Si l'objectif de la leçon est de travailler sur l'aspect communicatif de la langue, sur la fluidité, l'aisance, la cohésion (*fluency*), il n'est pas souhaitable de corriger les erreurs, car cela interrompt le processus d'expression orale et détourne la pensée. Il convient de ne corriger que les erreurs qui empêchent la compréhension.

f.e.: S. - We went to see the Place.
T. - What place?
S. - The Palace! (Grigor'eva, 2017).

Le processus de correction des erreurs doit être subtil et aussi stimulant que possible. La technique de correction dépend de nombreux facteurs: le style individuel de l'enseignant, la nature de l'activité communicative (discussion, dialogue, autres), les caractéristiques psychologiques de l'orateur, l'état d'esprit positif du groupe. Dans ce dernier cas, l'enseignant peut se permettre une plaisanterie.

f.e.: S. - She's got a beautiful hair!
T. - Only one? Poor thing! (Grigor'eva, 2017).

La question de savoir si les erreurs doivent être corrigées immédiatement après avoir été commises (*instant correction*) ou après un certain temps (*delayed correction*) dépend également de l'objectif de la leçon. Dans le travail sur la grammaire et le vocabulaire, les corrections doivent être suivies immédiatement, car l'accent est mis sur la précision de la compréhension. Dans les exercices de communication, il est préférable de noter les erreurs et de les analyser plus tard (Grigor'eva, 2017).

Nous mettons en évidence les Conseils à l'enseignant pour corriger les erreurs:

1) réfléchir au moment et à la manière de corriger les erreurs;

2) ne pas s'attendre à des résultats instantanés de la part des apprenants;

3) caractériser une erreur (erreur ou restriction);

4) s'il y a une restriction, les étudiants peuvent la corriger eux-mêmes;

5) dans les exercices de fluidité, il est parfois préférable d'ignorer les erreurs pour donner à l'orateur la possibilité de se sentir en confiance, de parler couramment et d'expérimenter la langue;

6) certaines erreurs qui interfèrent avec la communication nécessitent une correction plus importante que d'autres;

7) ce qui est le mieux pour l'élève, réfléchissez-y: certains ont besoin d'une correction graduelle, d'autres non.

8) le meilleur moment pour corriger une erreur est lorsque l'élève se rend compte qu'il l'a commise ou qu'il a besoin d'un nouveau matériel linguistique. L'élève doit être encouragé lorsqu'il demande de l'aide (Nikolaeva & Osipova, 2014).

Le rôle des erreurs dans l'apprentissage des langues est donc important. Les erreurs sont bénéfiques à la fois pour l'étudiant et pour l'enseignant. Elles aident l'étudiant à analyser le nouveau matériel et à l'utiliser correctement. L'enseignant est aidé à évaluer le degré de maîtrise du matériel et le type d'aide dont les étudiants ont besoin à ce stade de l'apprentissage.

5 Discussion

La question qui continue d'être débattue est de savoir s'il est nécessaire de corriger les erreurs et à quel stade de la formation il faut les éliminer. On sait que certains enseignants n'entendent pas et, par conséquent, ne corrigent pas les erreurs dans le discours des élèves. Le système d'apprentissage basé sur l'hypothèse du code interlangue permet à l'élève de comprendre qu'il doit apprendre à parler, lire et écouter dans la langue cible. La présence d'erreurs n'est pas un obstacle à la compréhension mutuelle dans le processus de communication. Certaines recherches sont liées à ce problème (Kralova, Nemcokova, Birova, 2020).

Sheen, (2011), et Shukshina, (2020) précisent les tâches éducatives différentielles axéees sur les compétences en matière de pédagogie dans la formation de la compétence didactique du futur enseignant (Sheen, 2011; Shukshina, 2020).

Pour résumer la discussion sur l'enseignement créatif de la structure grammaticale de la langue anglaise dans une université non linguistique, il convient également de prêter attention à l'aspect fondamental associé à la nécessité d'introduire des innovations dans les méthodes d'enseignement qui contribuent à maximiser le travail indépendant des étudiants en classe, ainsi que leurs fonctions méthodologiques et organisationnelles (Bukovskij & Litvinov, 2020).

Certains chercheurs ont révélé les caractéristiques de l'application de méthodes innovantes modernes dans le processus d'enseignement des disciplines à l'université (Alipichev et al., 2017; Eremkina et al. 2022; Ponomarenko et al., 2021; Ryabchikova et al., 2022; Stemberger 2006).

Nous pensons donc que les erreurs typiques doivent être éliminées étape par étape, et surtout celles qui créent un accent étranger. Pour ce faire, nous recommandons:

a) de développer les compétences de correction collective et d'autocorrection des erreurs selon le schéma de l'enseignant "*Répétez après moi*"; la participation du groupe à la correction des erreurs; l'autocorrection des erreurs commises par l'étudiant;

b) de développer les compétences de réflexion linguistique et de transfert positif;

c) de développer la devinette linguistique et contextuelle;

d) de créer une atmosphère dans le processus d'apprentissage afin de surmonter la barrière psychologique de la langue, ce que l'on appelle la peur de faire une erreur.

6 Conclusion

Ainsi, le matériel empirique analysé nous a permis de construire l'essence et le contenu du concept d'erreur et de confirmer le fait que le rôle des erreurs dans l'apprentissage des langues étrangères est significatif. Il a été constaté que, agissant comme une structure cognitive, ce concept comprend un certain nombre de types. Selon les aspects des langues, les types se distinguent par les aspects phonétiques, lexicaux et grammaticaux. Selon les types d'activité de la parole, ils sont divisés en erreurs de compréhension, de lecture, d'expression orale, d'écriture.

Lors de l'analyse cognitive initiale de la structure du concept d'erreur, il a été tenu compte du fait que ce travail servira de sujet de recherche ultérieur et que les types identifiés de ce concept seront clarifiés. Les exemples ci-dessus, tirés de la pratique de l'enseignement des langues étrangères dans l'enseignement secondaire, ont servi de preuve au matériel proposé ci-dessus. Les auteurs ont proposé des méthodes de correction des erreurs. En conclusion, nous notons que les méthodes présentées sont préliminaires par nature et qu'elles nécessitent d'être testées sur un matériel plus important.

Bibliographic references

Amara, N. (2015). Errors Correction in Foreign Language Teaching. The Online Journal of New Horizons in Education, 3, 58-68. https://www.tojned.net/journals/tojned/articles/v05i03/v05i03-07.pdf

Alipichev, A. Y., Galushkin, A. A., Dronova, S. Y., & Panfilova E. A. (2017). Towards successful implementation of CLIL courses in Russian universities. XLinguae, 4(10), 345-355, doi: 10.18355/XL.2017.10.04.28

Azimov, E. G., & SHukin, A. N. (2009). New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Language Teaching). Moscow: IKAR Publishing House, 448. ISBN 978-5-7974-0207-7

Bukovskij, S L., & Litvinov, A. V. (2020). Creativity-based technique of grammar teaching of the english language in non-linguistic university. Problemy sovremennogo obrazovaniya = Problems of modern education, 1, 242-249. doi: 10.31862/2218-8711-2020-1-242-249

Bushi, J., Kristo, E., & Papajorgji, E. (2022). Correction of Speaking Mistakes when Learning a Foreign Language - Analysis of the Most Common Mistakes and their Correction in Learning the German Language. Journal of Educational and Social Research, 12, 63. doi: 10.36941/jesr-2022-0035.

Grigor'eva, O. A. (2017). Modern approaches to correcting mistakes in foreign language learning. "Language and reality" The Second International Conference. Moscow, 72-76. https://eng.1sept.ru/article.php?ID=200204501

Dzhanaeva, D. G. (2018). Investigation of the classification of errors in the study of a foreign language. Proceedings from : "Fundamental and applied social and humanitarian research" The Second International Conference. Research Center "AntroVita", 138-142.

Eremkina N. I., Babushkina L. E., Porchesku G. V., Rubleva O. S., & Nikulina E. G. (2022). Influence of digital services of infographics on effectiveness of mnemonics when teaching foreign language vocabulary. Perspektivy nauki i obrazovania – Perspectives of Science and Education. 1 (55), 236-251. doi: 10.32744/pse.2022.1.15.

Ivanova, L. M., Kalinichenko, E. B., Razdobarova, & M. N., Lanina, A. V. (2016). The role of language mistakes in teaching a foreign language. International research journal, 50-52.

Kitaigorodskaya, G. A. (1986). Methodological foundations of intensive foreign languages teaching. Moscow: Moscow Univercity, 176.

Kralova Z., Nemcokova K., & Birova J. (2020). Contrastive vs Non-Contrastive Meta-Phonetic Input in Teaching Foreign Language Pronunciation. Lidil [Online], 61. DOI: https://doi.org/10.4000/lidil.7377 http://journals.openedition.org/lidil/7377

Loginova, M. N., Morozova, S. A., Mironova, N. V., & Kondrat'eva O. I. (2016). The concept of "error", the causes and classification of errors in the methodology of teaching a foreign language. Bulletin of the Velikie Luki State Agricultural Academy, 3, 63-71. https://cyberleninka.ru/article/n/ponyatie-oshibka-prichiny-vozniknoveniya-i-klassifikatsiya-oshibok-v-metodike-prepodavaniya-inostrannogo-yazyka

Mil'rud, R. P., & Kondakova N. N. (2005). Theories of errors in the methods of learning a foreign language. Gaudeamus, 1, 128-134. https://cyberleninka.ru/article/n/teorii-oshibok-v-metodike-obucheniya-inostrannomu-yazyku

Pashchuk, O. V., & Grafutkina, V. E. (2019). Typical mistakes in learning a foreign language and ways to overcome them. Proceedings from : Linguistics, Translation Studies and Methods of Teaching Foreign Languages: Actual Problems and Prospects: National scientific-practical conference with international participation,

under total. ed. O.Yu. Ivanova; Oryol Turgnev State univercity. Oryol, 614-619. https://elibrary.ru/download/elibrary_38075771_41402718.pdf
Rizina, T. V. (2017). Methods for correcting mistakes in oral speech when foreign language learning. Proceedings from : Topical issues of studying a foreign language at the university: materials of the interuniversity. Scientific-practical conference. Ryazan, 111-113. https://elibrary.ru/download/elibrary_30584663_66532571.pdf
Tishulin, P. B. (2012). Types of language mistakes and the possibility of correcting them when teaching a foreign language. Proceedings of higher educational institutions. Volga region. Humanitarian sciences, 1 (21), 132-137. ISSN 2072-3024. https://cyberleninka.ru/article/n/vidy-yazykovyh-oshibok-i-vozmozhnosti-ih-ispravleniya-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku
Ceytlin, S. N. (2022). Speech errors and their warning. Stereotyp Publisher. URSS, 192. ISBN 978-5-9519-3162-7.
Edge, J. (1997). Mistakes and correction. Longman, 70. ISBN 0-582-74626-4 https://archive.org/details/mistakes-and-correction-edge-julian/page/n3/mode/2up
Stemberger, J. (2006). Speech Error Models of Language Production. https://doi.org/10.1002/0470018860.s00262
Harley, T. (2006). Speech errors: Psycholinguistic approach. Invited entry in K. Brown (Ed.), The Encyclopaedia of Language and Linguistics, 2nd. Ed., Oxford: Elsevier. 11, 739-744, https://doi.org/10.1016/B0-08-044854-2/00797-5
Hendrickson, J. M. (1978). Error Correction in Foreign Language Teaching: Recent Theory, Research, and Practice. The Modern Language Journal, 8, 387-398. https://doi.org/10.2307/326176
Lyster, R., & Panova, I. (2002). Patterns of Corrective Feedback and Uptake in an Adult EFL Classroom. TESOL Quarterly, 36(4), 573-595. https://doi.org/10.2307/3588241
Ponomarenko, L. N., Susloparova, M. M., & Porcescu, G. V. (2021). Alternative assessment as a method to motivate natural-science-profile students to learn English. Perspektivy nauki i obrazovania – Perspectives of Science and Education, 50 (2), 162-175. doi: 10.32744/pse.2021.2.11
Rösler, D. (2012). Deutsch als Fremdsprache: Eine Einführung. Springer-Verlag GmbH Deutschland, 301. https://doi.org/10.1007/978-3-476-05284-1
Ryabchikova, V. G., Sergeeva, N. A., Zaitsev, A. A., Ostrovskiy, I. V., & Tyutyunnik, I. A. (2022). Development of students' verbal creativity using flash cards in foreign language classes. Perspektivy nauki i obrazovania – Perspectives of Science and Education, 57 (3), 214-231. https://doi.org/10.32744/pse.2022.3.12
Sheen You. (2011). Corrective Feedback, Individual Differences and Second Language Learning. Dordrecht: Springer, 200. https://doi.org/10.1007/978-94-007-0548-7
Shukshina, T.I., & Babushkina, L.E. (2020). Efficiency criteria for the multilingual personality formation of a future teacher based on a practice-oriented approach. Kant, 2(35), 181-185. from https://doi.org/10.24923/2222-243X.2020-35.37

Words: 5771
Characters: 39 583 (22 standard pages)

Assoc. Prof. Babushkina Larisa Evgenievna, PhD
Institute of Economics and Management of Agroindustrial Complex
Foreign and Russian Languages Departement
Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy
Timiryazevskaya st., 49
127550 Moscow
Russia

ble052245@gmail.com
ORCID: 0002-3549-9329

Assoc. Prof. Aleksei Anatolievich Zaitsev, PhD
Institute of Economics and Management of Agroindustrial Complex
Foreign and Russian Languages Departement
Russian State Agrarian University - Moscow Timiryazev Agricultural Academy
Timiryazevskaya st., 49
127550 Moscow
Russia
rgaurki@rgau-msha.ru
ORCID: 0001-6823-2340

Senior Lecturer Svetlana Vyacheslavovna Kadi
Humanitarian Institute
Higher School of Linguistics and Pedagogy
Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University
Polytechnicheskaya Street, 29
195251 St. Petersburg
Russia
svetlanakadi@gmail.com
ORCID: 0002-8807-1318